

Übersetzung

**Generalstaatsanwaltschaft
der Russischen Föderation**

Militärhauptstaatsanwaltschaft

24. Mai 2001
Nr. 7uw-21721-53

103160 Moskau, K-160, Cholsunow per. 14

Rehabilitierungsbescheinigung

Herr/Frau	<i>Paul, Hedwiga Helena</i>
Geburtsjahr und -ort:	<i>1899, Berlin</i>
Staatsangehörigkeit:	<i>deutsch</i>
Volkszugehörigkeit:	<i>deutsch</i>
vor Inhaftierung wohnhaft:	<i>Berlin, Dirschauer Str. 12</i>
letzter Arbeitgeber vor der Inhaftie- rung/beschäftigt als:	<i>Rentnerin</i>
wann inhaftiert:	<i>am 11.07.1953</i>
wann und durch wen verurteilt/verfolgt:	<i>am 04.09.1953 durch das Militärtribunal des Truppenteils 48240</i>
der Verurteilung zugrundeliegende Pa- ragraphen und Strafmaß (Grund- und Zusatzstrafen):	<i>gem. Art. 58-6 Abs. 1 StGB der RSFSR zu 6 Jahren Freiheitsentzug im Arbeits- und Besse- rungslager mit Einziehung des bei der Ver- haftung beschlagnahmten Geldes und der Wertsachen</i>
Datum der Haftentlassung:	<i>nicht in der Akte angegeben</i>

Gem. Art. 3 Punkt "a" des Gesetzes der Russischen Föderation „Über die Rehabilitation von Opfern politischer Repressionen“ vom 18. Oktober 1991 wurde Herr/Frau *Hedwiga Helena Paul* rehabilitiert.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitation kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

Leiter der Abteilung Rehabilitation [Siegel, Unterschrift] S.W. Urasowski
von Opfern politischer Repressionen

[*Bitte beachten:* Die Namensschreibung auf diesem Formblatt erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Bei der Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu kleineren Unterschieden in der Schreibweise kommen.]



ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГЛАВНАЯ
ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА

СПРАВКА
(о реабилитации)

“24” мая 2001 г.
№ 7ув-21721-53

103160, Москва, К-160, пер. Хользунова, 14
Факс: (095) 247-50-60

Гражданин (ка) Пауль Хедвига-Хелена
Год и место рождения 1899, г. Берлин
Гражданин (ка) какого государства Германии
Национальность немка Место жительства до ареста
г. Берлин, диршауэрштрассе, д. 12

Место работы и должность (род занятий) до ареста Пенсионерка

Дата ареста 11 июля 1953 г.

Когда и каким органом осужден (а) (репрессирован/а/) 4 сентября
1953 г. военным трибуналом войсковой части 48240

Квалификация содеянного и мера наказания (основная и
дополнительная) ст. 58-6, ч. I к 6 годам лишения свободы в ИТЛ,
с конфискацией денег и ценностей, изъятых при аресте.

Дата освобождения В деле не указана.

На основании ст. 3, п. "а" Закона РФ «О реабилитации жертв
политических репрессий» от 18 октября 1991 г. гражданин (ка) Пауль Хедвига-Хелена
реабилитирован (а).

Примечание: Решение о реабилитации не может служить основой для
имущественных требований граждан Германии, идущих вразрез с
действующим законодательством и международными обязательствами.

Начальник отдела реабилитации
жертв политических репрессий



С.В. Уразовский